雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑

〈 重要記事 〉 www.jtsid.org 10443期 2022年4月8日 出版

國定假日通知：4/15 下週五為耶穌受難日，依例放假乙日。
Pemberitahuan libur nasional: Hari Jumat tanggal 15 April adalah hari Wafat Isa Almasih, sekolah libur satu hari.

國際語文部與華語中心

1.七名學生參加外校Bright School英文及印尼文，國小及國中部各項線上競賽中，榮獲優異成績，恭喜這七名學生取得了豐碩的勝利！
Seven students from Jakarta Taipei School became the champions of competitions that are held by Bright School.
Audrey (G2) - 1st place Story Telling in English（英語說故事）。
Kimberly (G3) - 2nd place Mendongeng Bahasa Indonesia（印尼文說故事）。
Alton(G5) - 3rd place Mini Zoo（迷你動物園英語口說競賽）。
Tyger (G8)-2nd place Animal First Aid Vlog（國中部英語短片製作）。
Raphael (G9) -1st place Animal First Aid Vlog（國中部英語短片製作）。
Chloe (G6)-1st place Spelling Bee（英語拼字比賽）。
Cayleen (G6)- 2nd place Spelling Bee（英語拼字比賽）。

2. 4/16本校舉辦2022年印尼雅加達地區正體漢字文化節硬筆字、書法暨POP海報比賽，請參賽選手上午09:00-09:20進行報到。
Tanggal 16 April Jakarta Taipei School akan menyelenggarakan Festival Budaya Karakter Mandarin Traditional (Hanzi) Jakarta Indonesia 2022, Perlombaan menulis dan membuat Poster POP. Kontestan melakukan registrasi pukul 09:00-09:20 pagi.

學輔處

親愛的家長您們好：學校在疫情期間，教學不輟的情況下，期盼恢復正常上學的心情已久；終於在4月11日開始實體全天教學，鼓勵所有同學返校在親師生共同愛的環境下學習；若家長們對於疫情有疑慮，擔心孩子的健康，我們能理解！請您填寫＜學生實體上課或居家學習意願書＞，如下附件：
Kepada Bapak/Ibu/Wali siswa yth.
Selama masa pandemi, di dalam kondisi kegiatan pembelajaran tidak berhenti, sudah lama kita menantikan sekolah balik ke kondisi normal; pada tanggal 11 April 2022 sekolah akan mulai melakukan PTM 100%, dengan harapan seluruh siswa balik ke sekolah untuk belajar Bersama. Kami juga mengerti masih ada sebagian orang tua yang khawatir akan situasi pandemi, sehingga harap bapak ibu mengisi “Surat Pernyataan untuk siswa yang mengikuti PTM atau PJJ Jakarta Taipei School, Tahun Ajaran 2021/2022” seperti di bawah ini, untuk memberitahu sekolah pilihan bapak ibu:

雅加達臺灣學校110學年度
學生實體上課或居家學習家長意願書
Surat Pernyataan untuk siswa yang mengikuti PTM atau PJJ
Jakarta Taipei School, Tahun Ajaran 2021/2022

學生家長姓名 Nama Orang Tua/Wali:

……

學生姓名 Nama Murid:

……

班級 Kelas:

……

同意讓孩子選擇參加 Menyatakan memberikan izin untuk mengikuti:

☐ 全天實體課程 PTM satu hari
（全面實體課-seluruh pembelajaran dilaksanakan dengan tatap muka di sekolah）

☐ 半天實體課程 PTM setengah hari
（上午實體課至中午12點, 下午線上居家學習-mengikuti PTM s.d pukul 12:00 siang, dan melanjutkan pembelajaran dengan online di rumah）

☐ PJJ
（全面線上 居家學習-full melaksanakan pembelajaran secara online di rumah）

Jakarta, 2022
家長 Wali Murid

……

*請在☐打勾做選擇
Silakan centang di ☐untuk memilih

請清空住家周遭積水容器，以避免登革熱病媒蚊的孳生。
Harap rutin membersihkan dan menguras tempat penampungan air di sekitar rumah untuk menghindari pengembangbiakan nyamuk demam berdarah.

輔導組資訊分享
Sharing Informasi-Seksi Konseling
《我不是不努力，只是做不到你滿意》：大人隨口一句無心的話，如何把孩子推入困境？(上)
《Bukannya saya tidak berusaha keras, hanya saja saya tidak dapat mencapai keinginan anda》：Bagaimana kata-kata orang dewasa tanpa kesengajaan mendorong anak ke dalam kesulitan? (Part 1)https://reurl.cc/qOx3zg
文章節錄 Kutipan Artikel：

本篇文章出自日本兒童精神科醫師、前少年院法務技術官宮口幸治著作，提到有時出於善意所講出的鼓勵話語，卻會讓孩子感到挫折的話語。

1.「再用功一點」
念書和學習也是一樣，不該是聽到命令後才去做的事。真正的捷徑是父母成為孩子的榜樣，讓他們覺得要是認真念書，就能變得跟父母一樣，開始自主學習。此外，在孩子念書之前嘮嘮叨叨也會招致反效果。例如當孩子正打算要認真念書，父母突然來一句「功課做完了嗎？趕快去念書！」反而會潑孩子一桶冷水。

2.「可是啊……」「不過你也……」
孩子最需要的是「用心聆聽孩子的訴求」，然而很少人能真正做到。許多家長儘管想要聆聽子女傾訴，卻往往聽到一半便發表起自己的意見，開始說教和訓斥，強迫對方接受自己的想法。(由於本篇分享內容過多，部分內容將放在下週的親師簡訊)

Artikel ini berasal dari Dr. Yukuji Miyaguchi, seorang psikiater anak di Jepang, mantan petugas teknis hukum di Lembaga Pembinaan Khusus Anak (LPKA), mengatakan bahwa kata-kata penyemangat yang terkadang diucapkan dengan niat baik malah menjadi tapi kata-kata yang membuat anak merasa frustrasi.

1. “Berusaha lebih keras”
   Belajar bukan lah hal yang dilakukan setelah mendengar perintah. Jalan pintas yang sebenarnya adalah orang tua menjadi contoh bagi anak-anaknya, membuat mereka merasa jika mereka rajin belajar mereka bisa seperti orang tua mereka, sehingga bersedia belajar sendiri. Sebelum belajar, mengoceh di depan anak juga akan menimbulkan kontraproduktif, misalnya ketika anak berencana giat belajar, orang tua tiba-tiba berkata, “Apakah tugas sekolah sudah selesai? Cepatlah belajar!”, situasi ini malah akan membuat semangat anak hilang, bagai disiram air dingin.
2. “Tapi…..” “Tapi kamu juga…”
   Yang paling dibutuhkan seorang anak adalah “tulus mendengarkan keinginan anak”, akan tetapi hanya sedikit orang yang benar-benar dapat melakukannya. Meskipun banyak orang tua ingin mendengarkan anak-anak mereka, mereka sering mendengar setengah bagian dan langsung mengutarakan pendapat mereka, mulai memberikan nasihat dan menegur, memaksa pihak lain untuk menerima pemikiran mereka sendiri.(Dikarenakan isi artikel ini terlalu banyak akan dibagikan menjadi 2 bagian, sisanya akan diberikan minggu depan)

教務處

一、依循往例，於G12僑考後停上第9節及第10節課程，故G12自4月11日(週一)起停上第9節、第10節課程。

Jam pelajaran ke-9 dan ke-10 akan dihentikan setelah ujian Overseas Chinese kelas G12. Oleh karena itu, mulai hari Senin tanggal 11 April, jam pelajaran ke-9 dan ke-10 untuk kelas G12 dihentikan.

二、4月12日~4月14日為行事曆上表定的小學部期中評量，成績改以開學以來各科任課老師所登錄之平時成績，作為期中評量成績評分依據，提醒同學們務必依照各科任課老師所訂定的作業期限繳交作業。

Berdasarkan kalender sekolah, tanggal 12 -14 April 2022 adalah jadwal ujian tengah semester untuk jenjang sekolah dasar, penilaian tengah semester untuk sekolah dasar diganti menjadi penilaian rata-rata guru mata pelajaran dari awal ajaran semester ini. Harap siswa mengumpulkan tugas yang telah diberikan sesuai dengan tenggat waktu yang ditetapkan oleh guru mapel.

三、好消息好消息，新冠肺炎防疫期間，本校為推廣中文教學及本校課程，自即日起本校幼兒園、小學、中學皆開放免費試讀一週（自第二週起則依照本校隨班附讀辦法收費），詳情請洽本校招生組（余凡先生）021-452 3273 # 105，敬請家長們協助廣為宣傳。

Kabar baik, selama periode pandemi COVID-19, untuk mempromosikan pengajaran bahasa Mandarin dan kurikulum sekolah, taman kanak-kanak, sekolah dasar, dan sekolah menengah, sekolah akan membuka Trial gratis selama satu minggu untuk anak-anak luar JTS (trial lebih dari satu minggu akan dikenakan biaya sesuai dengan ketentuan biaya trial, biaya akan dikenakan dimulai pada minggu kedua), untuk info lebih lanjut dapat menghubungi bagian pendaftaran sekolah JTS (Mr.Ivan) 021-4523273 ext 105. Mohon orang tua untuk dapat membantu menyebarkan berita baik ini.

四、本校110學年度及111學年度幼兒園中班、大班，目前尚有少數缺額，有意報名者請洽本校招生組 021-452 3273 # 105(余凡先生)。

Sekolah masih membuka pendaftaran TK (Taman Kanak-kanak) tingkat K1, K2 tahun ajaran 2021/2022 dan tahun ajaran 2022/2023, sekarang ini masih terdapat sisa kuota yang tidak banyak, apabila ada yang berminat, silahkan untuk segera mendaftar ke bagian pendaftaran 021-4523273 ext 105 (Mr.Ivan).

五、家長若需要辦理在學證明、成績單者，請多利用學校公用WhatsApp 進行線上申請，並請提早辦理。家長若需親臨學校辦理各項業務，請利用學校網頁所公告各處室公用WhatsApp事先預約，以免向隅。

Orangtua yang membutuhkan surat keterangan sekolah, nilai raport, harap untuk melakukan permohonan tersebut secara online melalui WhatsApp，

HARAP UNTUK MELAKUKAN PERMOHONAN TERSEBUT LEBIH AWAL SEBELUMNYA (MINIMAL 1 MINGGU SEBELUMNYA).

Orangtua yang mempunyai keperluan untuk pertemuan di sekolah, harap membuat perjanjian terlebih dahulu melalui Whatsapp yang telah diumumkan di website sekolah.